

NO POSTAGE
STAMP
NECESSARY IF
POSTED IN
HONG KONG
如在本港投寄
毋須貼上郵票

BUSINESS REPLY SERVICE
LICENCE NO. 1080

Dah Chong Hong (Motor Service Centre) Ltd
DCH Building 20 Kai Cheung Road
Kowloon Bay
Hong Kong

香港九龍灣
啟祥道二十號大昌行集團大廈
大昌貿易行
汽車服務中心有限公司

POSTAGE
WILL BE
PAID BY
LICENSEE
郵費由持
牌人支付



Saab Centre (假日照常服務)
香港九龍灣啟祥道20號大昌行集團大廈3樓
Saab Centre (Service available on holidays)
3/F, DCH Building, 20 Kai Cheung Road, Kowloon Bay, Hong Kong
☎ 2768 2266

鴨脷洲服務中心 (假日照常服務)
香港鴨脷洲利南道111號
Ap Lei Chau Service Centre (Service available on holidays)
111 Lee Nam Road, Ap Lei Chau, Hong Kong
☎ 2808 6666

Saab 客戶熱線
Saab Customer Hotline
☎ 2216 8166
www.dchmsc.com



預算易 定期保養服務

Smart-in-one

Regular Maintenance Service



SAAB
move your mind™

妥善週全的保養服務

大昌行為您細意奉上

妥善保養 慳錢省時又安心

精明的車主，必定明瞭正確汽車保養尤其重要。因為這不但能增加座駕的耐用程度，更確保行車安全。只要汽車保持在良好的狀態，便能享受無盡的駕駛樂趣。不單省卻維修費用，亦避免浪費寶貴時間。

更換機油並非保養的全部

正確保養並不僅於更換機油，事實上，閣下所需的是一套全面的保養服務。大昌行汽車服務中心為閣下提供的「預算易定期保養服務」能顧及到每一個細節，對各系統均作詳細的檢查及調校，其內容包括：

- | | |
|------|------|
| 引擎 | 傳動系統 |
| 制動系統 | 轉向系統 |
| 電器系統 | 更換機油 |

服務承諾

除了選用正廠零件進行維修以確保質素外，閣下之座駕於服務後更可享受六個月或五千公里之滿意保證。

預算易定期保養服務，令座駕歷久常新，
倍添快意，更覺安心

大昌車主會免費會籍

凡享用「預算易定期保養服務」，即可自動成為尊貴會員，毋須任何額外費用，盡享各項優惠。
詳情請向各維修顧問查詢。

Saab 客戶熱線：2216 8166

DCH Keeps Your Car At Optimal Condition With Comprehensive Maintenance Services

The Importance of Proper Maintenance

Proper maintenance to your vehicle is the best way to save your time and money. Not only keeps your car in its optimal condition for a prolonged lifespan, it allows you to enjoy the driving experience with a peace of mind.

A Proper Maintenance Means More Than Just a Lubrication

Smart-in-one is a comprehensive maintenance service package offered by DCH Motor Service Centre that takes care of all your safety and reliability concerns for your vehicle. This package, performed by qualified technicians, includes services such as a detailed inspection and adjustment of:

- | | |
|-------------------|------------------------------|
| Engine | Transmission System |
| Brake System | Steering System |
| Electrical System | Engine and Parts Lubrication |

Workmanship Guarantee

In addition to the assured quality of the genuine parts, you are promised a "Workmanship Guarantee" for 6 months or 5,000km that cannot be found elsewhere.

Smart-in-one brings you an enjoyable driving experience with a peace of mind

Free Membership of DCH Motor Club

For those who select the Smart-in-one regular maintenance service package will be automatically enrolled into the DCH Motor Club free of charge.
For further details, please contact our Service Consultant.

Saab Customer Hotline: 2216 8166

標準套餐 Standard

每15,000公里或12個月 Every 15,000km or 12 months

A 引擎 ENGINE

更換機油及機油過濾器 Change engine oil & filter
檢查及補充水箱水 Check & replenish engine coolant
檢查引擎與引擎倉內各部件漏油及損壞 Check engine & engine compartment for leaks & damage
檢查各皮帶狀況及張力 Check condition & tension of all driving belts
更換空氣過濾芯 Change air filter element
原廠電腦 Tech II 診斷儀作引擎管理系統基準測試及設定 Check basic engine setting by Tech II diagnostic equipment

B 傳動系統 TRANSMISSION SYSTEM

* 檢查及補充離合器油液 Check & replenish clutch hydraulic fluid
檢查及補充變速箱油 Check & replenish transmission fluid
* 檢查傳動軸節頭與膠口漏油及損壞 Check CV joints & boots for leaks & damage
檢查變速箱與差速器漏油及損壞 Check transmission system & differential for leaks & damage

C 制動系統 BRAKE SYSTEM

檢查及補充制動液 Check & replenish brake fluid
檢查制動系統漏油及損壞 Check brake system for leaks & damage
檢查制動片及制動碟/鼓 Check brake pads & discs/drums
清潔及調校制動器包括手掣行程 Clean & adjust brakes including parking brake travel
* 原廠電腦 Tech II 檢查ABS系統 Check ABS system by Tech II diagnostic equipment

D 轉向系統 STEERING SYSTEM

* 檢查及補充轉向箱油 Check & replenish power steering fluid
檢查轉向系統漏油及損壞 Check steering system for leaks & damage
* 檢查電力輔助轉向系統 Check electrical assisted steering system
檢查軟呎節頭虛位及膠口 Check tie rod end play & dust boots
檢查轉向臂節頭 Check steering knuckle ball joint

E 電器系統 ELECTRICAL SYSTEM

* 檢查及補充電池液 Check & replenish battery electrolyte
以電池測試分析儀測試電池 Check battery condition by electronic battery analyser
檢查及調教水撥及水撥洗滌器 Check windscreen wiper, washer nozzle for setting & operation
檢查水撥片有否損壞 Check windscreen wiper blades for damage
檢查及補充玻璃洗滌水 Check & replenish windscreen wiper washer fluid
檢查全車電器設施 Check body electrical system such as lighting, power windows, indicators, etc.
* 重設下次回廠檢查時間提示 Reset service interval display
檢查空調系統 Check air conditioning system
* 檢查防盜系統 Check anti-theft system

F 輪胎 (包括後備輪胎) TYRE (including spare tyre)

檢查輪胎狀態及損蝕 Check tyre wear & tear condition
檢查胎紋深度 Check tyre tread depth
校正輪胎氣壓 Adjust tyre to correct pressure
對調輪胎，如有需要 Tyre rotation, if necessary

G. 其他 MISCELLANEOUS

* 檢查頭燈洗滌器 Check headlamp washer nozzle
檢查及補充玻璃洗滌水 Check & replenish windshield washer tank(s)
檢查水撥運作情況 Check wiper operation & condition
檢查全車水喉及油管狀態 Check condition of all water hoses, hydraulic & fuel pipes
檢查漏油及漏水現象 Check leakage of oil, fuel & water
原廠電腦 Tech II 診斷儀檢查氣袋系統 Check airbag system by Tech II diagnostic equipment
清洗車底 Under chassis cleaning
檢查所有門、頭尾缸較位，如有需要加油 Lubricate all hinges (door, hood, trunk), if necessary
路試及品質檢定 Road test and final quality check

標準套餐包括之物料及零件：高級合成機油、機油過濾器、介子、空氣過濾器、制動系統清潔劑及玻璃洗滌水
Parts & materials included in Standard Package: synthetic engine oil, oil filter, washer, air filter, brake cleaner and windscreen fluid

* 如適用 If applicable



備注：若車輛經常在惡劣行駛條件下使用，更需要頻密地進行維修保養。
Remark: If the vehicle is used under severe condition, service will need to be carried out more frequently than usual.

尊貴套餐 Supreme

每30,000公里或24個月 Every 30,000km or 24 months

A 引擎 ENGINE

更換機油及機油過濾器 Change engine oil & filter
更換空氣過濾芯及清潔空氣過濾器 Change air filter element & clean air filter housing
更換火花塞 Change spark plugs
檢查及清潔水箱與更換水箱水 Check & clean radiator tank & replace engine coolant
檢查引擎與引擎倉內各部件漏油及損壞 Check engine & engine compartment for leaks & damage
檢查各皮帶狀況及張力 Check condition & tension of all driving belts
* 檢查氣門間隙 Check valve clearance
檢查及清洗節氣門閥 Check & clean throttle valve
原廠電腦 Tech II 診斷儀作引擎管理系統基準測試及設定 Check basic engine setting by Tech II diagnostic equipment
廢氣檢驗 Emission test

B 傳動系統 TRANSMISSION SYSTEM

* 檢查及補充離合器油液 Check & replenish clutch hydraulic fluid
檢查及補充變速箱油 Check & replenish transmission fluid
檢查及補充差速箱油 Check & replenish differential oil
* 檢查傳動軸節頭與膠口漏油及損壞 Check CV joints & boots for leaks & damage
檢查變速箱與差速器漏油及損壞 Check transmission system & differential for leaks & damage

C 制動系統 BRAKE SYSTEM

檢查及補充制動液 Check & replenish brake fluid
檢查制動系統漏油及損壞 Check brake system for leaks & damage
檢查制動片及制動碟/鼓 Check brake pads & discs/drums
清潔及調校制動器包括手掣行程 Clean & adjust brakes including parking brake travel
* 原廠電腦 Tech II 檢查ABS系統 Check ABS system by Tech II diagnostic equipment

D 轉向系統 STEERING SYSTEM

* 檢查及補充轉向箱油 Check & replenish power steering fluid
檢查轉向系統漏油及損壞 Check steering system for leaks & damage
* 檢查電力輔助轉向系統 Check electrical assisted steering system
檢查軟呎節頭虛位及膠口 Check tie rod end play & dust boots
檢查轉向臂節頭 Check steering knuckle ball joint

E 電器系統 ELECTRICAL SYSTEM

* 檢查及補充電池液 Check & replenish battery electrolyte
以電池測試分析儀測試電池 Check battery condition by electronic battery analyser
檢查及調教水撥及水撥洗滌器 Check windscreen wiper, washer nozzle for setting & operation
檢查及水撥片有否損壞 Check windscreen wiper blades for damage
檢查及補充玻璃洗滌水 Check & replenish windscreen wiper washer fluid
檢查全車電器設施 Check body electrical system such as lighting, power windows, indicators, etc.
* 重設下次回廠檢查時間提示 Reset service interval display
檢查空調系統 Check air conditioning system
* 檢查防盜系統 Check anti-theft system

F 輪胎 (包括後備輪胎) TYRE (including spare tyre)

檢查輪胎狀態及損蝕 Check tyre wear & tear condition
檢查胎紋深度 Check tyre tread depth
校正輪胎氣壓 Adjust tyre to correct pressure
對調輪胎，如有需要 Tyre rotation, if necessary

G 其他 MISCELLANEOUS

* 檢查頭燈洗滌器 Check headlamp washer nozzle
檢查及補充玻璃洗滌水 Check & replenish windshield washer tank(s)
檢查水撥運作情況 Check wiper operation & condition
檢查全車水喉及油管狀態 Check condition of all water hoses, hydraulic & fuel pipes
檢查漏油及漏水現象 Check leakage of oil, fuel & water
原廠電腦 Tech II 診斷儀檢查氣袋系統 Check airbag system by Tech II diagnostic equipment
清洗車底 Under chassis cleaning
檢查所有門、頭尾缸較位，如有需要加油 Lubricate all hinges (door, hood, trunk), if necessary
旋緊懸掛系統、引擎、變速箱懸吊螺絲 Tighten suspension, engine & transmission mounting bolts
檢查排氣系統狀態 Check exhaust system condition
路試及品質檢定 Road test and final quality check

尊貴套餐包括之物料及零件：高級合成機油、機油過濾器、介子、冷卻劑、制動液、空氣過濾器、火花塞、燃油過濾器、制動系統清潔劑及玻璃洗滌水

Parts & materials included in Supreme Package: synthetic engine oil, oil filter, washer, radiator coolant, brake fluid, air filter, spark plug, fuel filter*, brake cleaner and windscreen fluid

* 如適用 If applicable

價目表 Price List

Model 型號	Standard 標準套餐	Supreme 尊貴套餐
900 2.0, 2.3 / 9000 2.0, 2.3	\$4,870	\$6,720
9-3 2.0, 2.3 / 9-5 2.0, 2.3	\$5,240	\$7,300
9-3 / 9-5 Aero	\$5,810	\$7,770

With the purchase of 2 or more Smart-in-one Regular Maintenance Service coupons, you are entitled to extra discount listed below:
凡訂購多套預算易定期保養服務券，即可享以下折扣優惠：

No. of Coupon Purchased 購買服務券數量	Member's Discount 車主會會員	Non-Member's Discount 非車主會會員
2-3 套 Sets	5%	—
4-5 套 Sets	10%	5%
6套或以上 6 Sets or above	15%	10%

備 註：

- 上述價目為每次服務收費
- 上述價目只包括有關服務項目的人工、指定之零件及物料費用
- 服務券由購買日起3年內有效
- 價目如有更改，恕不另行通知
- 其他型號的服務收費請向各維修顧問查詢

Remarks:

- The listed rate is for one time service only
- The listed rate includes the labour charges, specified parts and materials of the service
- The coupon is valid for 3 years from the purchase date
- This price list is subject to change without prior notice
- Please contact our Service Consultant for service charge of other models

預算易定期保養服務套票 Smart-in-one Regular Maintenance Service Coupon

訂購表格 Order Form

姓名 / 公司名稱 Name / Company Name : _____

聯絡人姓名 Contact Person : _____

商業登記號碼 Business Registration No. : _____

大昌車主會會員編號 DCH Motor Club Membership No. : _____

聯絡地址 Mailing Address : _____

日間聯絡電話 Daytime Tel. No. : _____

傳真 Fax : _____


車牌號碼 Licence No : _____

牌子及型號 Make & Model : _____

請填上購買張數及折扣後銀碼
Please fill in the no. of coupons and total amount after discount

服務券 COUPON	標準套餐 Standard	尊貴套餐 Supreme	折扣後銀碼總數 Total Amount
數量 No. of Coupon(s)			

信用咭資料 Credit Card Details:
請由本人下列之信用咭賬戶收取所需費用。
Please charge the total dollar amount to the following credit card account.
請任擇其一並以剔號註明。 Please tick one.

持咭人姓名 Cardholder name: _____		身份證號碼 HK I.D. Card No.: _____
<input type="checkbox"/> VISA 咭賬戶號碼/VISA A/C No.: [] [] [] [] - [] [] [] [] - [] [] [] []		
<input type="checkbox"/> MasterCard 賬戶號碼/MasterCard A/C No.: [] [] [] [] - [] [] [] [] - [] [] [] []		
有效期至 _____ 月 _____ 年 Expiry Date: _____ M _____ Y		
信用咭簽發人已授權在此套票訂購計劃下所有正確使用之轉賬款項。本人允許按照並根據持咭人使用協議支付該項總數及其他有關費用。 The issuer of the card identified on this item is authorized to pay the amount shown as total upon proper presentation/promise to pay such total (together with any other charges due thereon) subject to and in accordance with the agreement governing the use of such card.		
(必須與使用咭的簽章相同 Should be identical with credit card signature)		
簽署 Signature:  _____		

如欲加入大昌車主會，請填妥申請表格，盡享會員優惠。(表格可於各服務中心索取)
Joining the DCH Motor Club to enjoy all the member's privileges, please fill in the Application Form available at service centres.

車主簽署 Car Owner Signature : _____ 日期 Date : _____

註 Notes :

- 本人同意完全遵守大昌貿易行汽車服務中心有限公司預算易定期保養服務券使用條款及細則。定期保養服務券將於剔號表格核實後寄出
- 請連同牌簿或車証副本寄回：「大昌貿易行汽車服務中心有限公司」
- 劃線支票抬頭請寫：「大昌貿易行汽車服務中心有限公司」
- The applicant agrees with all the terms and conditions of the Smart-in-one Regular Maintenance Service Coupon issued by Dah Chong Hong (Motor Service Centre) Ltd. The Regular Maintenance Service Coupon will be mailed to the applicant after validation of the mailing order
- Please attach a copy of HK Vehicles Registration Document / Motor Vehicles Licence and mail to "Dah Chong Hong (Motor Service Centre) Ltd."
- Please make the crossed cheque payable to "Dah Chong Hong (Motor Service Centre) Ltd."